

BORMANN®



BIW1545

043157



Thank you for your buying our product, for using it correctly, please at first read this manual carefully.

Safety Instructions

In the process of welding or cutting, there will be the possibility of injury, so please take protection into consideration during operation. For more details please review the Operator Safety Guide which complies with the preventive requirements necessary.



Electric shock - may lead to death!

- Set the earth fitting according to the applied standard.
- It is dangerous to touch the electrical components with the naked skin.
- Wear approved gloves and clothing.
- Make sure you are well insulated from the ground.
- Make sure you are in a safe and secure position.

Gas may be harmful to your health!

- Do not inhale the gas.
- When arc welding, an extractor should be used to prevent the inhaling of gas.

Arc radiation: Harmful to your eyes and can burn your skin.

- Use suitable helmet and wear protective garments to protect eye and body.
- Use suitable protective equipment or curtain to protect any on-lookers and warn all onlookers about the possible risk to their eyes.

Fire

- Welding sparks may cause fire, make sure the welding area is fire safe.

Noise: Extreme noise is harmful to the ear.

- Use ear protectors or others means to protect ears.
- Warn others in the vicinity that noise may be harmful to their hearing.

Malfunction: seek professional assistance.

- If trouble with installation and operation, please re check the set-up within this manual.
- If you fail to fully understand this manual you should contact the suppliers or another professional for assistance.



CAUTION! An additional Isolator switch is recommended when using the machine!

Notes & preventive measures

1. Environment

- The machine can perform in environments where conditions are dry with a max humidity level of 90%.
- Ambient temperature is between -10 degrees to +40 degrees centigrade.
- Avoid welding in bright sunshine or wet conditions.
- Do not use the machine in an environment where there is conductive dust or corrosiveness gas in the atmosphere.
- Avoid gas welding in an environment of strong airflow.

2. Health and Safety

The welding machine has a protection circuit monitoring voltage, current and heat. When voltage, output current or temperature of machine exceed the rated standard, the welding machine will shut down automatically.

The reason for this may be one of the following:

- The working area is adequately ventilated.

This is a powerful machine, when it is in operation it generates high currents and room temperature will not adequately cool the machine if used for long periods. It may be necessary to cool the machine with an additional fan. Make sure the air intake is never in block or covered and the user should ensure that the working area is adequately ventilated. This is important for the performance and the longevity of the machine.

- Do not overload.

The operator should closely observe the Max permissible current. Continuous welding current is not to exceed the Max cycle current. Over-load current will damage the machine.

- Power voltage can be found in the diagram of main technical data. The automatic compensation circuit for the voltage will assure that welding current is kept within the allowable range. If power voltage exceeds the allowed range it will damaged the machines components. The operator should observe closely and take preventative measures where necessary.

- The grounding connector at the rear on the machine should be grounded via a suitable cable in order to prevent static electricity.

- If welding time exceeds the maximum cycle and the machine overheats, the welding machine will cease working and the indicator light will show red. Do not unplug the machine as the fan will assist in cooling the machine. When the indicator light turns off the machine is ready for use again.

Welding

Fittings, welding materials, environmental factors and supply voltage may affect the quality of your welding. It is important to maintain a good welding environment.

A) Arc-striking is difficult and easy to pause.

1. Make sure of good quality electrode.
2. If the electrode is not dry, it will cause unstable arc with reduced weld quality.
3. If long extension cable is used, this will reduce output voltage and weld quality.

B) Input current not to rated value.

When power voltage is lower than specified, the output voltage will be reduced.

C) Current does not stabilize when machine is in operation.

1. Electric input cable is of insufficient voltage rating.
2. There is harmful interference from electric cable or other equipment in close proximity.

D) Too much splatter

1. Possible current is too high and/or rod's diameter is too small.
2. Output terminal polarity connection is incorrect, switch polarity, eg. The rod holder should be connected to negative polarity and the work piece should be connected to positive.



CAUTION! This machine will produce radio waves so people in the surrounding area should be made aware of the dangers of being in close proximity when this machine is being operated.

Technical data

Power voltage (V):	1 phase AC 230V
Frequency (Hz):	50/60
Rated input current (A):	13
No-load voltage (V):	60
Output current (A):	20-140
Rated input voltage (V):	25.6
Duty cycle (%):	45
No-load loss (W):	40
Efficiency:	80
Power factor:	0.73
Insulation grade :	F
Housing protection grade:	IP21
Max. welding rod size:	3.2mm
Weight (kg):	2.2
Dimensions (cm) :	22X10X14

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Operating instructions

Installation

This welding machine is equipped with a power voltage compensation device. When power voltage alters between $\pm 15\%$ of rated voltage it will continue to operate normally. When long cable is in use, thicker cable is suggested in order to prevent voltage from dropping. If the cable of the torch is too long it may affect the performance of the power system. We suggest you to use the configured length.

1. Ensure the intake of the machine is not blocked or covered, lest the cooling system will not operate efficiently.
2. Use inducting cable of not less than 6 mm² to connect the housing to ground. This is done by way of ground-connection at the back of the machine.
3. Ensure the cable, holder and fastening plug have been connected to ground. Insert the fastening plug into the “-” polarity socket and fasten it clockwise.
4. Attach cable to “+” polarity on the front panel, fasten it clockwise, this cable then clamps to the work piece.
5. Be aware of the connecting polarity correctly, this machine has two connections: a positive and a negative connection.
6. Positive connection: holder connects with “-” polarity, while work piece is connected to “+” polarity.
7. Negative connection: work piece to “-” polarity, holder to “+” polarity.
8. Choose the suitable connection for the job at hand. If the connection is unsuitable it will cause unstable arc, more spatters and conglutination. If such issues occur, change the polarity.
9. Ensure your power supply is of the correct voltage for this machine or it is within permissible range. Instalment is now complete

Operation

1. Turn on the power, the screen will display set current volume and ventilator will commence operation.
2. Adjust welding current and arc-strike according to requirements.



WARNING! Ensure that power is disconnected before connecting the welding cable and ground cable to the machine. Ensure they are firmly connected before connecting to your power source.

Description of main parts



1	Strap
2	Power indicator light
3	Abnormal indicator light
4	Digital Display
5	Current adjusting knob
6	Positive output
7	Negative output

Maintenance

1. Remove dust by dry and clean compressed air regularly, if welding machine is operating in environments of high pollution the machine will need more regular cleaning.
2. Compressed air should not be too powerful as this may damage fragile components inside the machine.

NEVER OPEN THIS MACHINE WITHOUT FIRST DISCONNECTING POWER.

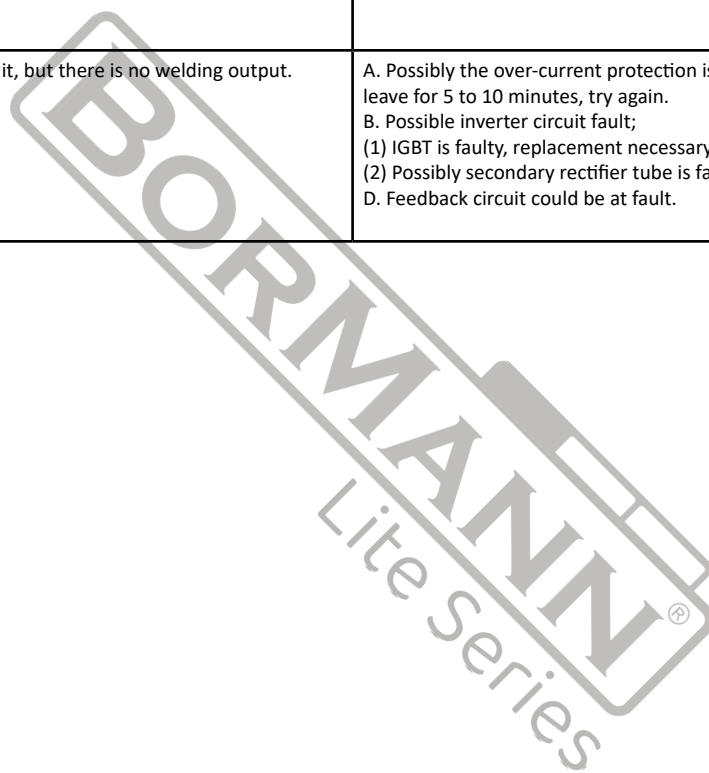
1. Avoid water and steam in close proximity to the machine, in it comes into contact with water, DO NOT USE.
2. If welder is not used for a long period, store in dry environment.



WARNING! It is recommended that only a qualified technician tests and attempts repair on this high voltage machine. Incorrect diagnoses or repair may lead to serious injury or death!

Troubleshooting

Fault	Possible Solutions
Power indicator is not lit, fan is not working and there is no welding output.	A. Make sure power switch is "on". B. Make sure the input cable has power.
Power indicator is lit, fan does not work and there is no welding output.	A. 220v power is not stable (input cable possibly low in voltage) or input cable is not securely connected. B. Turn power switch off and on again as possibly the protection circuit has kicked in it may be necessary to leave for 5-10 minutes to allow a reset. C. Check Plug is firmly connected to a working power source.
Fan is working, welding current is not stable or out of required voltage range	A. Quality of 1K regulation resistance could be faulty, requires replacement. B. Terminal of output not making a secure connection.
Fan is working and indicator is not lit, there is no welding output.	A. Check all components for poor connections. B. Check voltage between power source board and IGBT board
Fan is working normally, indicator is lit, but there is no welding output.	A. Possibly the over-current protection is operating, switch off machine and leave for 5 to 10 minutes, try again. B. Possible inverter circuit fault; (1) IGBT is faulty, replacement necessary. (2) Possibly secondary rectifier tube is faulty, replacement necessary. D. Feedback circuit could be at fault.



BORMANN

 Lite Series

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος μας, για την ορθή χρήση του, διαβάστε πρώτα προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

Οδηγίες ασφαλείας

Κατά τη διαδικασία συγκόλλησης ή κοπής, υπάρχει πιθανότητα τραυματισμού, γι' αυτό λάβετε υπόψη σας την προστασία κατά τη λειτουργία. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον Οδηγό ασφαλείας χειριστή, ο οποίος συμμορφώνεται με τις απαραίτητες προληπτικές απαιτήσεις.



Ηλεκτροπληξία - ο λανθασμένος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο!

- Ρυθμίστε το εξάρτημα γείωσης σύμφωνα με το εφαρμοζόμενο πρότυπο.
- Είναι επικίνδυνο να αγγίξετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα με γυμνά χέρια.
- Φοράτε εγκεκριμένα γάντια και ρούχα.
- Βεβαιωθείτε ότι φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας που σας παρέχει την απαιτούμενη μόνωση από το έδαφος (γείωση).
- Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε ασφαλή και προστατευμένη θέση.

Το εκπεμπόμενο αέριο μπορεί να είναι επιβλαβή για την υγεία σας!

- Μην εισπνέετε το αέριο.
- Κατά τη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο, πρέπει να χρησιμοποιείται απορροφητήρας εξαερισμού για να αποφεύγεται η εισπνοή αερίου.

Ακτινοβολία ηλεκτρικού τόξου: Η ακτινοβολία είναι επιβλαβής για τα μάτια σας και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα σας.

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλη μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης και φορέστε προστατευτικά ενδύματα για την προστασία των ματιών και του σώματος.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας ή χρησιμοποιήστε κουρτίνα προστασίας ηλεκτροσυγκόλλησης για την προστασία τυχόν παρευρισκομένων και προειδοποιήστε όλους τους παρευρισκόμενους για τον πιθανό κίνδυνο που μπορεί να διατρέχουν τα μάτια και η όρασή τους.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Οι σπινθήρες ηλεκτροσυγκόλλησης μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος όπου πραγματοποιείται η εργασία συγκόλλησης είναι κατάλληλα διαμορφωμένος και ασφαλής έναντι του κινδύνου πυρκαγιάς.

Θόρυβος: Η έκθεση σε υψηλές τιμές θορύβου είναι επιβλαβής για το αυτί.

- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό προστασίας της ακοής και των αυτιών σας ή άλλα μέσα για την προστασία των αυτιών σας.
- Προειδοποιήστε τους παρευρισκόμενους που βρίσκονται κοντά σας ότι ο θόρυβος μπορεί να είναι επιβλαβής για την ακοή τους.

Πρόβλημα λειτουργίας: αναζητήστε επαγγελματική βοήθεια.

- Σε περίπτωση που παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα κατά την εγκατάσταση ή/και τη λειτουργία, ελέγξτε ξανά τις ρυθμίσεις βάσει των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.
- Εάν δεν κατανοήσετε πλήρως το παρόν εγχειρίδιο, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με έναν εξουσιοδοτημένο προμηθευτή ή με άλλον επαγγελματία για βοήθεια.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Συνιστάται η χρήση ενός πρόσθετου διακόπτη απομόνωσης κατά τη χρήση του μηχανήματος!

Σημειώσεις & προληπτικά μέτρα

1. Περιβάλλον

- Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει σε περιβάλλοντα όπου οι συνθήκες είναι ξηρές με μέγιστο επίπεδο υγρασίας 90%.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος θα πρέπει να βρίσκεται μεταξύ -10 βαθμών έως +40 βαθμών Κελσίου.
- Αποφύγετε τη συγκόλληση σε έντονη ηλιοφάνεια ή σε υγρές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον όπου υπάρχει αγωγίμη σκόνη ή διαβρωτικό αέριο στην ατμόσφαιρα.
- Αποφύγετε τη συγκόλληση με αέριο σε περιβάλλον με αυξημένη ροή αέρα.

2. Υγεία και ασφάλεια

Η μηχανή συγκόλλησης διαθέτει κύκλωμα προστασίας που ελέγχει την τάση, το ρεύμα και τη θερμότητα. Όταν η τάση, το ρεύμα εξόδου ή η θερμοκρασία του μηχανήματος υπερβεί την ονομαστική τιμή, η μηχανή συγκόλλησης θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Ο λόγος για τον οποίο συμβαίνει αυτό μπορεί να είναι ένας από τους ακόλουθους:

α) Ανεπαρκής αερισμός του χώρου

Πρόκειται για ένα ισχυρό μηχάνημα, όταν βρίσκεται σε λειτουργία παράγει υψηλά φορτία ρεύματος και η θερμοκρασία δωματίου δεν θα ψύχει επαρκώς το μηχάνημα εάν χρησιμοποιείται για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Ενδέχεται να χρειαστεί να ψύξετε το μηχάνημα με έναν πρόσθετο ανεμιστήρα. Βεβαιωθείτε ότι η εισαγωγή αέρα δεν είναι ποτέ μπλοκαρισμένη ή καλυμμένη και ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς. Αυτό είναι σημαντικό για την απόδοση και τη μακροζωία του μηχανήματος.

β) Υπερφόρτωση του μηχανήματος.

Ο χειριστής πρέπει να επιτρέπει την λειτουργία του μηχανήματος διασφαλίζοντας πως λειτουργεί χωρίς να υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπόμενο ρεύμα. Το συνεχές ρεύμα συγκόλλησης δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο ρεύμα κύκλου. Το ρεύμα υπερφόρτωσης θα προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα.

γ) Η τάση ισχύος βρίσκεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών. Το κύκλωμα αυτόματης αντιστάθμισης της τάσης θα διασφαλίσει ότι το ρεύμα συγκόλλησης διατηρείται εντός του επιτρεπόμενου εύρους. Εάν η τάση ισχύος υπερβαίνει το επιτρεπόμενο εύρος, θα προκληθεί βλάβη στα εξαρτήματα των μηχανημάτων. Ο χειριστής θα πρέπει να παρατηρεί προσεκτικά και να λαμβάνει προληπτικά μέτρα όπου είναι απαραίτητο.

δ) Ο σύνδεσμος γείωσης στο πίσω μέρος του μηχανήματος θα πρέπει να γειωθεί μέσω κατάλληλου καλωδίου, προκειμένου να αποφευχθεί ο στατικός ηλεκτρισμός.

ε) Εάν ο χρόνος συγκόλλησης υπερβεί τον μέγιστο κύκλο και το μηχάνημα υπερθερμανθεί, το μηχάνημα συγκόλλησης θα σταματήσει να λειτουργεί και η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει σε κόκκινο χρώμα. Μην αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πρίζα, καθώς ο ανεμιστήρας θα βοηθήσει στην ψύξη του μηχανήματος. Όταν η ενδεικτική λυχνία σβήσει, το μηχάνημα είναι και πάλι έτοιμο για χρήση.

Ηλεκτροσυγκόλληση

Τα εξαρτήματα, τα υλικά συγκόλλησης, οι περιβαλλοντικοί παράγοντες και η τάση τροφοδοσίας μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα της συγκόλλησης. Είναι σημαντικό να διατηρείτε ιδανικές συνθήκες κατά την εργασία συγκόλλησης.

A) Η συγκόλληση μέσω ηλεκτρικού τόξου ενδέχεται να διακοπεί αν οι συνθήκες δεν είναι ιδανικές.

1. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρόδιο είναι καλής ποιότητας.
2. Εάν το ηλεκτρόδιο δεν είναι στεγνό, θα προκαλέσει ασταθές ηλεκτρικό τόξο με μειωμένη ποιότητα συγκόλλησης.
3. Εάν χρησιμοποιείται μακρύ καλώδιο προέκτασης, αυτό θα μειώσει την τάση εξόδου και την ποιότητα συγκόλλησης.

B) Το ρεύμα εισόδου δεν αντιστοιχεί στην ονομαστική τιμή.

Όταν η τάση τροφοδοσίας είναι χαμηλότερη από την καθορισμένη, η τάση εξόδου θα μειωθεί.

Γ) Το ρεύμα δεν σταθεροποιείται όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.

1. Το καλώδιο ηλεκτρικής εισόδου είναι ανεπαρκώς ονομαστικής τάσης.
2. Υπάρχει επιβλαβής παρεμβολή από ηλεκτρικό καλώδιο ή άλλο εξοπλισμό σε κοντινή απόσταση.

Δ) Υπερβολική παραγωγή υπολειμμάτων συγκόλλησης (σταγονιδίων)

1. Ενδεχομένως οι τιμές του ρεύματος να είναι πολύ υψηλές ή/και η διάμετρος του ηλεκτροδίου είναι πολύ μικρή.
2. Η σύνδεση πολικότητας των ακροδεκτών εξόδου είναι λανθασμένη, αλλάξτε την πολικότητα, π.χ. Η ταμπίδα συγκράτησης του ηλεκτροδίου πρέπει να συνδεθεί σε αρνητική πολικότητα και το τεμάχιο εργασίας πρέπει να συνδεθεί σε θετική.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το μηχάνημα παράγει ραδιοκύματα, οπότε οι παρευρισκόμενοι θα πρέπει να ενημερωθούν για τους κινδύνους που ελλοχεύουν όταν αυτό το μηχάνημα βρίσκεται σε κοντινή απόσταση όταν λειτουργεί.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση ισχύος (V):	1 φάση AC 230V
Συχνότητα (Hz):	50/60
Ονομαστικό ρεύμα εισόδου (A):	13
Τάση χωρίς φορτίο (V):	60
Ρεύμα εξόδου (A):	20-140
Ονομαστική τάση εισόδου (V):	25.6
Κύκλος λειτουργίας (%):	45
Απώλειες χωρίς φορτίο (W):	40
Απόδοση:	80
Συντελεστής ισχύος:	0.73
Βαθμός μόνωσης:	F
Βαθμός προστασίας του περιβλήματος:	IP21
Μέγιστο μέγεθος ηλεκτροδίου συγκόλλησης:	3.2mm
Βάρος (Kg):	2.2
Διαστάσεις (CM):	22X10X14

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ανάλογους σκοπούς.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Οδηγίες λειτουργίας

Εγκατάσταση

Αυτή η μηχανή συγκόλλησης είναι εξοπλισμένη με συσκευή αντιστάθμισης τάσης ισχύος. Όταν η τάση τροφοδοσίας μεταβάλλεται μεταξύ $\pm 15\%$ της ονομαστικής τάσης θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά. Όταν χρησιμοποιείται μακρύ καλώδιο, προτείνεται καλώδιο μεγαλύτερης διατομής προκειμένου να αποφευχθεί η πτώση της τάσης. Εάν το καλώδιο της ταμπίδας συγκόλλησης είναι πολύ μακρύ ενδέχεται να επηρεάσει την απόδοση του συστήματος τροφοδοσίας. Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε καλώδια με το προβλεπόμενο μήκος.

1. Βεβαιωθείτε ότι η εισαγωγή αέρος του μηχανήματος δεν είναι φραγμένη ή καλυμμένη ώστε να μπορεί να λειτουργεί αποτελεσματικά το σύστημα ψύξης.
2. Χρησιμοποιήστε επαγωγικό καλώδιο τουλάχιστον 6mm² για τη σύνδεση του περιβλήματος με τη γείωση. Αυτό γίνεται μέσω της σύνδεσης γείωσης στο πίσω μέρος του μηχανήματος.
3. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο, η υποδοχή σύνδεσης και το βύσμα σύνδεσης έχουν συνδεθεί στη γείωση. Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης στην υποδοχή πολικότητας "-" και γυρίστε το δεξιόστροφα.
4. Συνδέστε το καλώδιο στην υποδοχή σύνδεσης "+" στην πρόσοψη και γυρίστε το δεξιόστροφα, αυτό το καλώδιο στη συνέχεια στερεώνεται στο τεμάχιο εργασίας.
5. Βεβαιωθείτε πως η σύνδεση είναι σωστή βάσει πολικότητας. Αυτό το μηχάνημα διαθέτει δυο υποδοχές σύνδεσης: Μια θετική και μια αρνητική.
6. Θετική υποδοχή σύνδεσης: Το εξάρτημα συγκράτησης συνδέεται με την υποδοχή πολικότητας "-", ενώ το τεμάχιο εργασίας συνδέεται με πολικότητα "+".

7. Αρνητική υποδοχή σύνδεσης: Το εξάρτημα συγκράτησης συνδέεται με πολικότητα "+".
8. Επιλέξτε την κατάλληλη σύνδεση για την εκάστοτε εργασία. Εάν η σύνδεση δεν έχει πραγματοποιηθεί με τον σωστό τρόπο, θα προκαλέσει ασταθές ηλεκτρικό τόξο, αυξημένη εκπομπή υπολειμμάτων συγκόλλησης (πιτσιλιές) και συσσωμάτωση. Εάν εμφανιστούν τέτοια ζητήματα, αλλάξτε την πολικότητα.
9. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή τροφοδοσίας σας έχει τη σωστή τάση για αυτό το μηχάνημα ή είναι εντός του επιτρεπόμενου εύρους. Η εγκατάσταση έχει πλέον ολοκληρωθεί.

Περιγραφή βασικής λειτουργίας

1. Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ρυθμισμένη τρέχουσα ένταση και ο ανεμιστήρας θα αρχίσει να λειτουργεί.
2. Ρυθμίστε το ρεύμα συγκόλλησης και συγκολλήστε μέσω ηλεκτρικού τόξου σύμφωνα με τις απαιτήσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδέσει το μηχάνημα από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος πριν συνδέσετε το καλώδιο συγκόλλησης και το καλώδιο γείωσης στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά συνδεδεμένα πριν από τη σύνδεση με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.

Περιγραφή βασικών εξαρτημάτων



1	Ιμάντας
2	Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
3	Ενδεικτική λυχνία εσφαλμένης λειτουργίας
4	Οθόνη ένδειξης
5	Επιλογέας ρύθμισης έντασης του ρεύματος (A)
6	Θετικός ακροδέκτης εξόδου
7	Αρνητικός ακροδέκτης εξόδου

Συντήρηση

1. Απομακρύνετε τακτικά τη σκόνη με ξηρό και καθαρό πεπιεσμένο αέρα, εάν η μηχανή συγκόλλησης λειτουργεί σε περιβάλλοντα με υψηλή ρύπανση, η μηχανή θα χρειάζεται πιο τακτικό καθαρισμό.
2. Ο πεπιεσμένος αέρας δεν πρέπει να διοχετευθεί με υψηλή πίεση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εύθραυστα εξαρτήματα στο εσωτερικό του μηχανήματος.

ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΠΡΩΤΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.

1. Διατηρήστε το μηχάνημα σε ασφαλή απόσταση από το νερό ή τους ατμούς και σε περίπτωση που έρθει σε επαφή με νερό, ΜΗ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ.
2. Εάν το μηχάνημα συγκόλλησης δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το σε περιβάλλον χωρίς υψηλά ποσοστά υγρασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Συνιστάται η επισκευή, ο έλεγχος και η συντήρηση αυτού του μηχανήματος υψηλής τάσης να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι λαθασμένες διαγνώσεις ή επισκευές μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο!

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Περιγραφή προβλήματος	Προτεινόμενη ενέργεια αντιμετώπισης
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας δεν ανάβει, ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί και δεν υπάρχει έξοδος ρεύματος συγκόλλησης.	A. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι ενεργοποιημένος. B. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο εισόδου (τροφοδοσίας) είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο.
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας είναι αναμμένη, ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί και δεν υπάρχει έξοδος ρεύματος συγκόλλησης.	A. Η τροφοδοσία 220v δεν είναι σταθερή (το ηλεκτρικό ρεύμα στο καλώδιο εισόδου ενδεχομένως έχει χαμηλή τάση) ή το καλώδιο εισόδου (τροφοδοσίας) δεν είναι καλά συνδεδεμένο. B. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το διακόπτη λειτουργίας, καθώς ενδεχομένως έχει ενεργοποιηθεί το κύκλωμα προστασίας. Ενδέχεται να είναι απαραίτητο να περιμένετε για 5-10 λεπτά για να γίνει επαναφορά. C. Ελέγξτε ότι το βύσμα είναι σταθερά συνδεδεμένο σε μια λειτουργική πρίζα του δικτύου ρεύματος.
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί, το ρεύμα συγκόλλησης δεν είναι σταθερό ή είναι εκτός του απαιτούμενου εύρους τάσης	A. Η ποιότητα της αντίστασης ρύθμισης 1K μπορεί να έχει υποστεί βλάβη, απαιτείται αντικατάσταση. B. Ο ακροδέκτης εξόδου δεν έχει συνδεθεί σωστά με ασφαλή τρόπο.
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί και η ενδεικτική λυχνία δεν είναι αναμμένη, δεν υπάρχει έξοδος συγκόλλησης.	A. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για κακές συνδέσεις. B. Ελέγξτε την τάση μεταξύ της πλακέτας πηγής ισχύος και της πλακέτας IGBT.
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί κανονικά, η ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη, αλλά δεν υπάρχει έξοδος συγκόλλησης.	A. Ενδεχομένως λειτουργεί η προστασία υπερτάσης, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε το για 5 έως 10 λεπτά, δοκιμάστε ξανά. B. Πιθανή βλάβη στο κύκλωμα του μετατροπέα, (1) Το IGBT είναι ελαττωματικό, απαιτείται αντικατάσταση. (2) Ενδεχομένως η δευτερεύουσα λυχνία (ή εξάρτημα) ανόρθωσης έχει υποστεί βλάβη, απαραίτητη η αντικατάσταση. D. Το κύκλωμα ανατροφοδότησης ενδέχεται να παρουσιάζει βλάβη.

EN

GARANTIE

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center below: Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente ci-dessous: Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa a continuación: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza di seguito: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewwew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individuali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-tħaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar ħazin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mghoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ oriġinali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ hawn taħt: Soġġett għal bidla mingħajr avvizz minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotrebič je kvalitný výrobok. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná ehota je 24 mesiacov a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na bsľuhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletne s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijímať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámíť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG **ГАРАНЦИЯ**

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съглобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка по-долу: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO **GARANȚIE**

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestor perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modificările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fie predat în asamblare și să fie completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătite sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite post-paid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesoriile, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK **ГАРАНЦИЈА**

страна на нашите сервисни служби. Гаранцијата е во форма која дефектните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наш сопственост. Поправки или замена на поединечни делови нема да го продолжат гарантниот рок, туку ќе резултира со започнување на нов гарантен рок за апаратот. Нема да отпочне одделен гарантен рок за резервни делови што може да се користат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, неправилен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неуспехот да се усогласат со оперативниот прирачник и инсталационите или резервните и помошни делови што не се вклучени во нашиот асортиман на производи. Во случај на пречки во промените на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе биде поништена. Оштетувањата што се припишуваат на неправилно ракување, над товарење или природна употреба се исклучени од гаранцијата. Оштетувањата предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе бидат поправени без надомест со поправка или со обезбедување на резервни делови. Предуслов е дека опремата е предадена собрани, а заврши со доказ за продажба и гаранција. За барање за гаранција, користете го оригиналното пакување. На тој начин можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница со Freeway. За жал нема да можеме да прифатиме апарати кои не се пост-пејд. Гаранцијата не ги покрива деловите што се предмет на природно абеење. Ако сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите грешки или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го центарот за продавање подолу: Предмет на промена без претходна најава. најава.

HUN **GARANCIÁ**

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő 24 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuża okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłosić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCI

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përshkruar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesori që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes më poshtë: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom или otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uпрkoc pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu за upotreбу, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Заменењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

